

Teilegutachten Part approval

Nr. 09-TAAP-0599/FL

über die Vorschriftenmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle if parts are installed or added adequately in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für den Änderungsumfang / scope of modification : Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus um bis zu ca. 70 mm je nach Typ und Fahrzeugausführung
: Height adjustable wheel suspension about up to approx. 70 mm depending on the vehicle type and version

vom Typ / of the type : BMW E30

des Herstellers / of the manufacturer : **Hiltrac B.V.**
Zandstraat 11
NL- 5712 XX Someren

Herstellereichen / manufacturer-sign



0. Hinweise für den Fahrzeughalter Hints for the vehicle owner

Translator's note: The following instructions refer to the German legal regulations. In other countries different regulations may apply.

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme Immediate performance and confirmation of the acceptance of the modification

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

The operating licence of the vehicle expires due to the carried out modification, if the inspection provided by StVZO §19 Par. 3 has not been performed and confirmed or if the determined conditions are not observed! After the performance of the technical modification the vehicle accompanied by this part approval shall be brought before an officially recognised expert or test inspector of a technical testing body or a test engineer of an officially recognised inspection organization immediately in order to perform and confirm the mandatory inspection of the modification.

TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GMBH
Geschäftsstelle:
Deutshesstraße 10
1230 Wien
Telefon: +431 610 91-0
Fax: DW 6555
automotive@tuv.at

Ansprechpartner:
Ing. Friedrich FLEISCHER
DW 6437
ff@tuv.at
TUV *

Prüfstelle,
Überwachungsstelle,
Technischer Dienst (KBA)

Geschäftsführung:
Dipl.-Ing. Walter BÜSSEK
Mag. Christoph
WENNINGER

Sitz:
Kragensstraße 16
1015 Wien/Österreich

weitere Geschäftsstellen:
Bludenz, Gallneukirchen,
Lauterach, Merz und
Filderstadt (D)

Firmenbuchgericht/
-nummer:
Wien / FN 288473 a

Bankverbindungen:
BA, CA 52949001084
IBAN
AT121200052949001084
BIC BKAUAT33
RBL 001-04.093.266
IBAN
AT593100200104093266
BIC RZBAAT33

UID ATU 63237036
DVR 3002479

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen Observance of conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.
The conditions and instructions given in III. and IV. are to be observed.

Mitführen von Dokumenten Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
The confirmation of the performed inspection has to be available along with the vehicle documents and must be shown to authorised persons on demand. This duty is not to apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
The vehicle owner shall apply the amendment of the vehicle documents by the respective vehicle registration authority in accordance with the provisions of the confirmation about the proper modification.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation about the proper modification.

I. Verwendungsbereich Range of application

Fahrzeughersteller : BMW E30
Vehicle manufacturer

Handelsbezeichnung Commercial description	Fahrzeugtyp Vehicle type	ABE-Nr. / EG-BE-Nr. ABE-no./EC type-approval-no	Ausführungen Variants and versions
E30;	BMW 3/1, BMW 3/R, BMW M3;	9637/3, 9637/4, E 147/1, E254;	alle

Seite 1 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Seite 2 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich Limitations of range of application

Vorderachse Front axle	
Federausführung spring version	BM06F
Dämpferausführung damper version	HF23
Höhenverstellsystem height adjustment system	60H BM 06F
für zul. Achslasten for permissible axle loads	bis max. 890 kg up to 890 kg
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe permissible range of adjustment for spring seat height	0 bis/to 45 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß reference values for the above mentioned adjustment dimensions	Unterkante Kontermutter bis Gewindeende lower edge locknut to the end of the thread

Hinterachse Rear axle	
Federausführung spring version	BM06R (bis/to 835kg) BM012R (über/over 835kg)
Dämpferausführung damper version	HR24
Höhenverstellsystem height adjustment system	60H BM 012R
für zul. Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1030 kg up to 1030 kg
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe permissible range of adjustment for spring cup seat height	0 bis/to 30 mm
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe permissible range of adjustment for spring cup seat height	Unterkante Kontermutter bis Gewindeende lower edge locknut to the end of the thread

Seite 3 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.1 Beschreibung der Vorderachs-Fahrwerksteile Description of front axle suspension parts

II.1.1 Federung Springs

Bauart / System Design / System	---	Hauptfeder / Main spring
	konische Schraubendruckfeder / unteres Ende beigeschliffen conical coil spring / bottom heads baselined	
Kennzeichnung marking	---	BM06F
Art / Ort der Kennzeichnung type / location of marking	Aufdruck / mittlere Windung imprinted / middle of coil	
Oberflächenschutz surface protection	EPS-Pulverbeschichtung EPS powder coating	
Drahtstärke wire diameter	--- mm	10,9 mm
Außendurchmesser outer diameter	--- mm	141-129-85 mm
ungespannte Federlänge untensioned spring height	--- mm	202 mm
Windungszahl number of coils	---	5,7

II.1.2 Dämpfung Damping

Bauart Design	Dämpfer / 2-Rohr, Gasdruck damper / two tube with pressurized gas
Dämpfungs-Charakteristik damping-characteristic	nicht verstellbar not adjustable
Kennzeichnung marking	HF23
Herstellereichen manufacturer's mark	keines none
Art / Ort der Kennzeichnung type / location of marking	eingepägt / Dämpferrohr unten impressed / bottom of the damper tube
Oberflächenschutz surface protection	lackiert varnished

Seite 4 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.1.3 Höhenverstellungssystem Height adjustment system

Art Design	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar <i>bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread</i>			
zulässiger Verstellbereich <i>permissible range of adjustment</i>	siehe Pkt. I. <i>see pt. I.</i>			
Kennzeichnung <i>marking</i>	60H BM 06F			
Federteller <i>spring cup seat</i>	oben <i>top</i>	mitte <i>middle</i> (Zentrierteller) <i>(centre seat)</i>	unten <i>bottom</i>	Kontermutter <i>securing nut</i>
Außendurchmesser <i>outer diameter</i>	--- mm	--- mm	90 mm	90 mm
Innendurchmesser <i>inner diameter</i>	--- mm	--- mm	60 mm	60 mm
Innendurchmesser Federauflage <i>inner diameter spring rest</i>	--- mm	--- mm	90-63 mm	90-60 mm
Höhe <i>height</i>	--- mm	--- mm	17 mm	7 mm

II.1.4 Einfederbegrenzung und Einfederwege Bump stops and spring pitches

Teileart / Material <i>Type of part / material</i>	Gummi- oder Hartschaumelement <i>rubber or polyurethane foam element</i>
Höhe / Ø <i>height / Ø</i>	Serienteil auf 60 mm gekürzt <i>OMP shortened to 60 mm</i>
Einfederwege <i>spring pitch</i>	Einfederweg um 30 mm vergrößert <i>spring pitch enlarged by 30 mm</i>

Seite 5 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.2 Beschreibung der Hinterachs-Fahrwerksteile Description of rear axle suspension parts

II.2.1 Federung Springs

Bauart / System <i>Design / System</i>	Hauptfeder / <i>Main spring</i>	
	Schraubendruckfeder / TONNE / unteres Ende beigeschliffen <i>coil spring / Barrel / bottom heads baselined</i>	
Kennzeichnung <i>marking</i>	BM012R	BM06R
Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / location of marking</i>	Aufdruck / mittlere Windung <i>imprinted / middle of coil</i>	
Oberflächenschutz <i>surface protection</i>	EPS-Pulverbeschichtung <i>EPS powder coating</i>	
Drahtstärke <i>wire diameter</i>	13,8 mm	12,8 mm
Außendurchmesser <i>outer diameter</i>	68-138-90 mm	66-139-89 mm
ungespannte Federlänge <i>untensioned spring height</i>	191 mm	203 mm
Windungszahl <i>number of coils</i>	6,0	6,0

II.2.2 Dämpfung Damping

Bauart <i>Design</i>	Dämpfer / 2-Rohr, Gasdruck <i>damper / two tube with pressurized gas</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>damping-characteristic</i>	nicht verstellbar <i>not adjustable</i>
Kennzeichnung <i>marking</i>	HR24
Herstellerzeichen <i>manufacturer's mark</i>	keines <i>none</i>
Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / location of marking</i>	eingepägt / Dämpferrohr unten <i>impressed / bottom of the damper tube</i>
Oberflächenschutz <i>surface protection</i>	lackiert <i>varnished</i>

Seite 6 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.2.3 Höhenverstellungssystem Height adjustment system

Art Design	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar <i>bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread</i>			
zulässiger Verstellbereich <i>permissible range of adjustment</i>	siehe Pkt. I. <i>see pt. I.</i>			
Kennzeichnung <i>marking</i>	60H BM 012R			
Federteller <i>spring cup seat</i>	oben <i>top</i>	mitte <i>middle</i> (Zentrierteller) <i>(centre seat)</i>	unten <i>bottom</i>	Kontermutter <i>securing nut</i>
Außendurchmesser <i>outer diameter</i>	Serie	---	91 mm	79 mm
Innendurchmesser <i>inner diameter</i>	---	---	51 mm	52 mm
Innendurchmesser Federauflage <i>inner diameter spring rest</i>	---	---	91-61 mm	91-52 mm
Höhe <i>height</i>	---	---	28 mm	48 mm

II.2.4 Einfederbegrenzung und Einfederwege Bump stops and spring pitches

Teileart / Material <i>Type of part / material</i>	Gummi- oder Hartschaumelement <i>rubber or polyurethane foam element</i>
Höhe / Ø <i>height / Ø</i>	Serie
Einfederwege <i>spring pitch</i>	Serie

Seite 7 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen Notes on possible combination with other modifications

III.1 Rad/Reifenkombinationen Wheel/tyre combinations

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen OEM wheel/tyre combination

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad/Reifen-Kombinationen.
There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifen-Kombinationen Special wheel/tyre combinations

- Aufgrund der vergrößerten Einfederwege müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen sind z.B.: Bereich der inneren und äußeren Reifenflanke über der Radmitte.
Because of the enlarged spring pitches already entered (approved) special wheel/tyre combinations must be re-examined with regard to freedom of movement. Critical areas are e.g. area of inner and outer tyre side wall over centre of wheel.
- Solfern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer Technischen Prüfstelle durchgeführt werden.
As long as these wheel-tyre combinations are not listed below, the examination must be carried out by an officially recognised expert or test engineer at a technical inspection station by presenting the registration document in accordance with §21 German Road Traffic Regulations – StVZO.
- Bereits ausgestellte Anbaubestätigungen nach 19/3 StVZO über Sonder-Rad-/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Nachweis auf das vorliegende Fahrwerk enthalten.
Already issued certificates for special wheel/tyre combinations are invalid if they don't proof the suspension system described in this document.

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. Spoilers, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die unter Punkt II.1.4 angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.
The dynamic ground clearance is decreased by mounting of special springs/shock absorber, which increase the bump travel of the front and rear axle. If the vehicle is unloaded the ground clearance decreases according to II.1.4, because of the increasing bump travel. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.

Beim Prüfverfahren betrug die Bodenfreiheit ca. 85 mm. Bei Anbau von Sonderspoiler-, -Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).
In the case of the test vehicle, the ground clearance was 85 mm. If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving on ramps etc.).

Seite 8 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

III.3 Anhängerkupplung Trailer hitch

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zul. Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.
The mandatory minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (according DIN 74058) is 350 mm.

IV. Auflagen und Hinweise Conditions and Notes

Auflagen und Hinweise für den Hersteller Conditions and notes for the manufacturer

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
This approval has to be supplied with the parts. In case of reductions the legibility has to be maintained.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
With supplying the approval with the suspension the manufacturer certifies the conformity of the test sample and the commercial part.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme Conditions and notes for the installation and the inspection of the proper installation

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment has to be checked.
- Es ist eine Achsvermessung durchzuführen.
An axle alignment has to be performed.
- Die Endanschläge (Gummihilffedern) und ggf. Federunterlagen müssen den Beschreibungen unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
The bump stops have to match the description under II.1.4 and II.2.4.
- Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations of the range of application have to be observed.
- Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und ggf. Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Werkstatthandbuchs durchzuführen.
If the vehicle is equipped with spring pitch related brake pressure reducers an inspection and if necessary a correction of the adjustment has to be performed in accordance with the vehicle manufacturer's manual.
- Abstandsmaß von der Radausschnittskante zur Radmitte mindestens:
Distance of the wheel centre to the wheel house rim at least:

VA: 320 mm	HA: 280 mm
------------	------------

In allen Fällen ist jedoch auf eine Mindestbodenfreiheit von 80 mm (bzw. 70mm bei formelastischen Bauteilen) zu achten. Gegebenenfalls ist der mögliche Verstellbereich zu reduzieren.
The ground clearance of the vehicle has to be in any case at least 80 mm (in case of elastic parts at least 70 mm). Where necessary the possible adjustment range must be reduced.

Seite 9 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrwerkstiefen- / höherlegungen des VdTÜV Merkblattes 751, Ausgabe 08.2008 unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The respective tests have been performed in accordance with the regulations of VdTÜV leaflet 751 of August 2008 („Expert valuation of constructional modifications of M- and N- vehicles with special regard to endurance strength“).

VI. Anlagen Attachments

- Montageanleitung Vorderachse
- Instruction sheet front axle

Seite 11 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

- Einschränkung des Verstellbereichs:
Limitations of the adjustment range:
 - Der Verstellbereich der Federeller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I.1 angegebenen Werte.
The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in point I.1.
 - Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand mit Fahrer gerade steht.
The adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.
- Notwendige zusätzliche Angaben unter Feld 22 der Anbaubestätigung bei der Änderungsabnahme von höhenverstellbaren Systemen:
Necessary additional notes after modification approval is performed on height adjustable systems.
 - Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der im Gutachten genannten Bezugspunkte in die Anbaubestätigung einzutragen.
The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points.
- Zur Herstellung der Freigängigkeit der serienmäßigen Rad/- Reifenkombinationen müssen folgende Maßnahmen an Achse 2 durchgeführt werden:
For the freedom of motion of o.e. wheel/tyre combinations the following measures have to be taken at axle2:
 - Die Kotflügelkante ist im gesamten Bereich der Radausschnittskante anzulegen.
The edge of the fender has to be flanged in the whole area of the wheel centre.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.
The required amendment of the vehicle documents is deferred. The respective vehicle registration authority has to be informed by the vehicle owner accordingly when the authority deals with the vehicle documents next.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
Suggestion for the amendment:

Feld field	Eintragung entry
20	Neue Fahrzeughöhe new vehicle height
22	MIT HÖHENVERSTELLBAREM FAHRWERK DER FIRMA HILTRAC. KENN. FEDERN: VA.: BM06F; HA.: BM06R BZW. BM012R ; KENN. GEWINDEHÜLSE UND DÄMPFER VA.: 60H BM 06FH/F23; HA.: 60H BM 012R/HR24; ACHSE1: UK KONTERMUTTER BIS GEWINDEENDE 0 BIS 45 MM ACHSE2: UK KONTERMUTTER BIS GEWINDEENDE 0 BIS 30 MM EINFEDERWEG VORNE UM CA. 30 MM VERGRÖßERT. MASS RADAUSSCHNITTKANTE ZU RADMITTE VA/HA.//..... WITH HEIGHT ADJUSTABLE WHEEL SUSPENSION OF HILTRAC.****

Seite 10 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

VII. Schlussbescheinigung Final statement

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is certified that the vehicles mentioned in the range of application meet the requirements of the German road traffic regulations (StVZO) in the currently valid amendment after the aforementioned modification and after the performed and confirmed inspection taking into consideration the instructions/conditions specified in this part approval.

Der Hersteller (Firma Hiltrac B.V.) hat den Nachweis (Zertifikats Nr. 20 102 62001227, Zertifizierungsstelle TÜV AUSTRIA CERT GmbH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.
The client (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (certificate No. 20 102 62001227; certification body TÜV AUSTRIA CERT GmbH) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 12 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
This part approval consists of page 1 to 12 and the attachments mentioned under VI. and must always be passed on in its full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

This part approval invalidates if technical changes are made to the vehicle parts or if changes made to the above mentioned vehicle type that affect the use of this part and if the respective legal regulation changes.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.
The test results and ascertained facts solely concern the tested parts and vehicles.

Wien, 2009-04-08

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



KBA-P 00055-00

Der Zeichnungsberechtigte
Authorized signatory

Ing. POSCH, MSc.



Der Prüfer
Test engineer

Ing. FLEISCHER

Seite 12 von 12

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

EINBAU / INSTALLATION BMW E30 VORNE / FRONT

